

## **Bettwanzen nach Art von JOHN STEINBECK (Heteropterologische Kuriosa 24)**

**HANS-JÜRGEN HOFFMANN**

1935 schrieb JOHN STEINBECK seinen (Schelmen-)Roman „Tortilla flat“, in dem er die Abenteuer einer Gruppe von jungen Leuten (u.a. „DANNY“) nach der Rückkehr aus dem 1. Weltkrieg nach Monterey/Kalifornien beschrieb. Der Roman wurde 1942 mit SPENCER TRACY u.a. unter dem gleichen Namen auch verfilmt.

Im ersten Kapitel wird beschrieben, wie DANNY nach dem Krieg heimkehrt, von einer Erbschaft erfährt und nach anschließendem alkoholunterstützten Randalieren kurze Zeit später mit Bettwanzen Kontakt bekommt. Hier das entsprechende Kapitel aus der deutschen Übersetzung:

Danny hockte also einen Monat lang auf seiner Pritsche im Stadtgefängnis von Monterey. Bisweilen zeichnete er unanständige Bilder an die Gefängniswand, zu anderen Stunden dachte er über seine soldatische Laufbahn nach. Die Zeit schlich elend langsam dahin, solange Danny in seiner Zelle war. Hie und da wurde ein Betrunkener für die Nacht hineingesteckt, aber im ganzen stockte das Verbrechertum in Monterey, und Danny blieb einsam. Im Anfang plagten ihn die Wanzen ein wenig, aber als sie sich an seinen Geruch gewöhnt hatten und er sich an ihre Stiche, kamen sie ganz friedlich miteinander aus.

Dann heckte er ein satirisches Spiel aus. Er fing eine Wanze, drückte sie platt gegen die Wand, zog einen Kreis um sie und nannte sie »Bürgermeister Clough«. Darauf fing er andere und gab ihnen Namen aus dem Stadtrat. Nach einer Weile war die eine Wand ganz mit angedrückten Wanzen dekoriert, und alle trugen Namen von Würdenträgern des Ortes. Er zeichnete ihnen Ohren und Schwänze und stattete sie mit großen Nasen und Schnurrbärten aus. Tito Ralph, der Gefängniswärter, war entrüstet; aber er zeigte ihn nicht an, weil Danny weder den Friedensrichter, der ihn verurteilt, noch jemanden von den Polizeibeamten mit angeprangert hatte. Danny hegte gewaltigen Respekt vor dem Gesetz.

Solch ein Umgang mit Bettwanzen ist zumindest einmal eine nette Variante einer - auch unter dem Aspekt der Tierschutzgesetze - akzeptablen Bekämpfungssaktion.

### **Literatur:**

STEINBECK, J. (1935): Tortilla flat - a novel. - Neuauflage 1963.

STEINBECK, J. (2004): Tortilla flat - Roman. Deutsch von E. ROTTEN. - Süddeutsche Zeitung Bibliothek München, 190 S. bzw. München 1987, dtv Bd. 10764.

### **Anschrift des Autors:**

Dr. H.J. Hoffmann, c/o Zoologisches Institut der Universität zu Köln, Biozentrum, Zülpicher Str. 47b, D-50674 KÖLN, e-mail: [hj.hoffmann@uni-koeln.de](mailto:hj.hoffmann@uni-koeln.de)

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Heteropteron - Mitteilungsblatt der Arbeitsgruppe Mitteleuropäischer Heteropterologen](#)

Jahr/Year: 2013

Band/Volume: [40](#)

Autor(en)/Author(s): Hoffmann Hans-Jürgen

Artikel/Article: [Bettwanzen nach Art von JOHN STEINBECK \(Heteropterologische Kuriosa 24\) 40](#)